

F. 2000 — 1845

[C – 2000/27330]

18 JUILLET 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 novembre 1998 réglant l'octroi d'une indemnité pour frais de tournée à certains fonctionnaires de l'administration forestière

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 novembre 1998 réglant l'octroi d'une indemnité pour frais de tournée à certains fonctionnaires de l'administration forestière;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 février 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 2 mars 2000;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 9 mars 2000;

Vu le protocole n° 313 du Comité de secteur n° XVI, en date du 2 juin 2000;

Vu la délibération du Gouvernement wallon le 27 avril 2000 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 6 juillet 2000, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique et du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 11 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 novembre 1998 réglant l'octroi d'une indemnité pour frais de tournée à certains fonctionnaires de l'administration forestière est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, pour la période comprise entre le 1^{er} janvier 1997 et le 30 juin 1998, l'indemnité pour frais de tournée, par dérogation à l'article 9, alinéa 4, première phrase, n'est pas réduite au prorata des périodes de mise à disposition d'un véhicule de service ».

Art. 2. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 juillet 2000.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

J.-M. SEVERIN

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

D. 2000 — 1845

[C – 2000/27330]

18. JULI 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. November 1998 zur Regelung der Gewährung einer Vergütung für Dienstfahrtkosten an bestimmte Beamte der Forstverwaltung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 abgeänderten Artikels 87, § 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. November 1998 zur Regelung der Gewährung einer Vergütung für Dienstfahrtkosten an bestimmte Beamte der Forstverwaltung;

Aufgrund des am 3. Februar 2000 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 2. März 2000 gegebenen Einverständnisses des Ministers der Haushalts;

Aufgrund des am 9. März 2000 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Protokolls Nr. 313 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 2. Juni 2000;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 27. April 2000 bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet;

Aufgrund des am 6. Juli 2000 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats:

Auf Vorschlag des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes und des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 11 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. November 1998 zur Regelung der Gewährung einer Vergütung für Dienstfahrtkosten an bestimmte Beamte der Forstverwaltung wird durch den folgenden Absatz ergänzt:

« Für die Periode zwischen dem 1. Januar 1997 und dem 30. Juni 1998 wird die Vergütung für Dienstfahrtkosten in Abweichung von Artikel 9, Absatz 4, erster Satz, jedoch nicht nach Maßgabe der Perioden, während deren ein Dienstfahrzeug zur Verfügung gestellt wurde, ermäßigt ».

Art. 2 - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. Juli 2000

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
J.-M. SEVERIN

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING

N. 2000 — 1845

[C – 2000/27330]

18 JULI 2000. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 19 november 1998 tot regeling van de toekenning van een vergoeding wegens rondreiskosten aan sommige ambtenaren van het Bosbeheer

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 november 1998 tot regeling van de toekenning van een vergoeding wegens rondreiskosten aan sommige ambtenaren van het Bosbeheer;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 februari 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 2 maart 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 9 maart 2000;

Gelet op het protocol nr. 313 van het Sectorcomité nr. XVI van 2 juni 2000;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering van 27 april 2000 betreffende de aanvraag om advies van de Raad van State binnen een maximumtermijn van één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 6 juli 2000, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken en van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 11 van het besluit van de Waalse Regering van 19 november 1998 tot regeling van de toekenning van een vergoeding wegens rondreiskosten aan sommige ambtenaren van het Bosbeheer wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor de periode tussen 1 januari 1997 en 30 juni 1998 wordt de vergoeding wegens rondreiskosten, in afwijking van artikel 9, vierde lid, eerste zin, echter niet verminderd naar rata van de perioden waar een dienstvoertuig ter beschikking van de bedienden wordt gesteld. »

Art. 2. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 juli 2000.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
J.-M. SEVERIN

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART